



freund

Bitumen Pro by biegetec

GEBRAUCHSANWEISUNG

USER'S MANUAL

MODE D'EMPLOI

Seite 4 - 15

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

Page 16 - 27

EN USER'S MANUAL

Page 28 - 39

FR MODE D'EMPLOI



Hier geht es zu den Videos.
Einfach QR Code scannen!

Click here for the videos.
Simply scan QR Code!

Cliquez ici pour les vidéos.
Il suffit de scanner le code QR!





INHALTSVERZEICHNIS

NR.	INHALT	SEITE
1	Gerät vorbereiten	4 - 9
2	Schnitte durchführen	10 - 13
3	Nach dem Arbeitseinsatz	14 - 15

TABLE OF CONTENTS

NO.	CONTENTS	PAGE
1	Prepare device	16 - 21
2	Perform cuts	22 - 25
3	After the work assignment	26 - 27

SOMMAIRE

NR.	CONTENU	PAGE
1	Préparer la machine	28 - 33
2	Effectuer les coupes	34 - 37
3	Après le travail	38 - 39

1. GERÄT VORBEREITEN



1. Nimm das Gerät am Tragegriff und stell es am Einsatzort auf eine ebene Fläche.

Anmerkung: Die beiden Längenanschlagsrohre an der Unterseite des Gerätes dienen als Abmessungshilfe der zu schneidenden Bitumenabschnitte. Wenn Du die Längenanschlagsrohre nicht verwenden möchtest, kannst Du die Punkte 2-4 überspringen.

Bitte die Sicherheitshinweise beachten.



2. Entnimm die beiden Längenanschlagsrohre aus der Unterseite des Gerätes und ziehe die Federstecker heraus. (siehe Abbildung)





3. Schieb die Längenanschlagsrohre je nach Bahnenbreite in eine der vier Öffnungen und fixiere diese mittels der Federstecker. Achte dabei auf die richtige Positionierung der Federstecker!
(siehe Abbildung)

Bitte die Sicherheitshinweise beachten.



4. Leg das Gerät nun zurück auf eine ebene Fläche und positioniere auf einem der beiden Längenschlansrohre den Stelling in der gewünschten Tiefe. (siehe Abbildung)

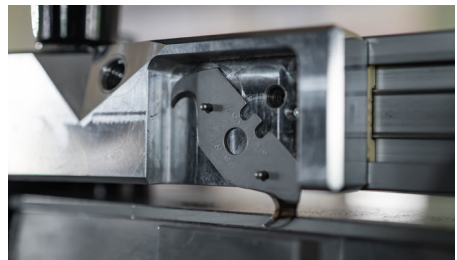




5. Um die Freund Hakenklinge in den Gleitschlitzen einzusetzen, musst Du die Rändelschraube lösen, die Pressplatte entnehmen und die Freund Hakenklinge (Art.-Nr. 02310100) einsetzen (siehe Abb.A). Danach die Pressplatte wieder aufsetzen und anschließend die Rändelschraube handfest anziehen. (siehe Abbildung)

Freund Hakenklinge auf Führungsstifte setzen!

A.



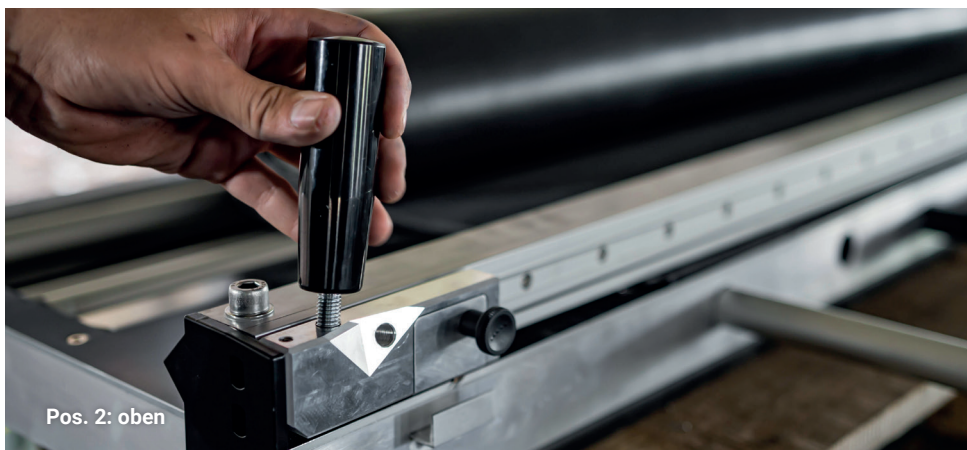
Bitte die Sicherheitshinweise beachten.



6. Bring den Gleitschlitten in die Parkposition, wo er durch den eingebauten Magneten im Bereich der Schutzleiste gehalten wird, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

7. Leg die Bitumenbahn circa mittig auf die Tragrollen. Der Anfang der Bahn muss dabei unten etwas ausgerollt sein.

2. SCHNITTE DURCHFÜHREN



1. Schraub den Zylindergriff am Gleitschlitten fest. Dabei hast Du zwei Möglichkeiten: seitlich oder oben.

Bitte die Sicherheitshinweise beachten.



2. Schieb den Gleitschlitten bis zum Anschlag auf die gegenüberliegende Seite der Parkposition, um in die Startposition Schneiden zu kommen.



3. Zieh die Bitumenbahn bis zum Stelling (Längenanschlag) heraus. (siehe Abbildung)

4. Anschließend ziehst Du den Gleitschlitten mit Hakenklinge durch die Bitumenbahn. Achte darauf, die Bitumenbahn möglichst in einem Zug abzuschneiden. (siehe Abbildung)



Bitte die Sicherheitshinweise beachten.



5. Für weitere Schnitte ziehst Du die Bitumenbahn 1-2 mm zurück und positionierst den Gleitschlitten in der Startposition Schneiden.

6. Auf diese Weise kannst Du nun Schnitt für Schnitt durchführen. (siehe Abbildung)

3. NACH DEM ARBEITSEINSATZ

1. Entferne aus Sicherheitsgründen die Hakenklinge.
2. Bring den Gleitschlitten wieder in die Parkposition, wo er durch den eingebauten Magneten gehalten wird.
3. Entferne wieder die Längenanschlagsrohre sowie den Stelling (Längenanschlag) und verstaue diese wieder an der Unterseite des Gerätes.

WARTUNG

- Die Gleitschiene ist mit Spezialgleitern ausgestattet und funktioniert grundsätzlich ohne Schmiermittel. Falls der Gleitschlitten sich beim Bewegen verhakt, kann Zylinderspray rechts und links vom Gleitschlitten auf die Gleiter aufgebracht werden (*siehe Fotos*). Bitte sehr sparsam verwenden.
- Die Gleitschiene muss möglichst staubfrei und frei von Verunreinigungen sein und ist gelegentlich zu reinigen. Am besten mit einem sauberen Pinsel reinigen oder mit Druckluft ausblasen.
- Wenn die Schnittleistung nachlässt tauschst Du bitte die Hakenklinge aus.*



Bitte die Sicherheitshinweise beachten.

SICHERHEITSHINWEISE

- Stell das Gerät immer auf eine ebene Fläche.
- Bring den Gleitschlitten mit der Hakenklinge in die Parkposition, wo er durch den eingebauten Magneten im Bereich der Schutzleiste gehalten wird, um Schnittverletzungen zu vermeiden.
- Entferne nach dem Gebrauch die Hakenklinge aus dem Gleitschlitten.
- Sei generell achtsam, besonders in Bezug auf Schnittverletzungen!



Parkposition im Bereich der Schutzleiste.



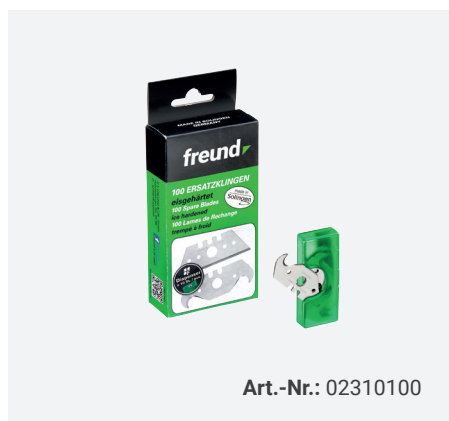
Achtung
Schnittgefahr!



**Passende Klinge:*

**FREUND HAKENKLINGEN
MADE IN SOLINGEN
100 KLINGEN**

- 0,65 mm stark
- „Made in Solingen“
- Eisgehärtet
- Extra starke Qualität
- Dispenser à 10 Stück
im Umkarton à 100 Klingen



1. PREPARE DEVICE



1. Take the unit by the carrying handle and place it on an even surface at the place of use.

Note: The two length stop tubes on the underside of the unit are used as a dimensioning guide of the bitumen pieces to be cut. If you do not want to use the length stop tubes, you can skip points 2-4.

Please observe the safety instructions.



2. Remove the two length stop tubes from the bottom of the unit and pull out the spring cotter pins. (see illustration)





3. Depending on the sheet width, slide the length stop tubes into one of the four openings and fix them in place using the spring cotters. Make sure that the cotter pins are positioned correctly! (see illustration)

Please observe the safety instructions.

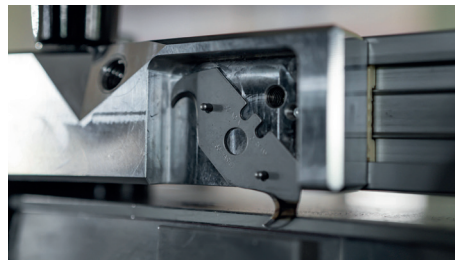


4. Now place the unit back on a flat surface and position the adjusting ring on one of the two length stop tubes at the desired depth. (see illustration)





5. To insert the Freund hook blade into the sliding carriage, you must: untighten the knurled knob screw, remove the press plate and insert the Freund hook blade (Art. No. 02310100) (see Fig.A). Then replace the press plate and hand-tighten the knurled knob screw. (see illustration)
Place Freund hook blade on guide pins!



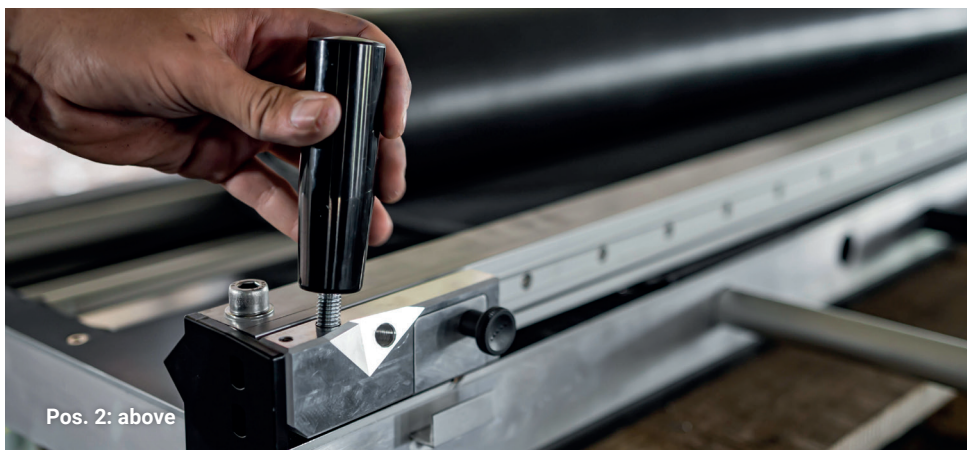
Please observe the safety instructions.



6. Bring the sliding carriage into the parking position, where it is held by the built-in magnet in the area of the protective strip to prevent cuts.

7. Place the bitumen sheet approximately in the center of the support rollers. The beginning of the sheet must be rolled out slightly at the bottom.

2.PERFORM CUTS



1. Tighten the cylinder handle on the slide carriage.
You have two options: at the side or at the top.

Please observe the safety instructions.



2. Push the slide carriage to the stop to the opposite side of the parking position in order to get to the cutting start position.



3. Pull out the bitumen sheet up to the adjusting ring (length stop). (see illustration)

4. Then pull the sliding carriage with hooked blade through the bitumen sheet. Make sure that you cut the bitumen sheet in one go if possible. (see illustration)



Please observe the safety instructions.



5. For further cuts, pull back the bitumen sheet by 1-2 mm and position the slide in the cutting start position.

6. In this way you can now make cut after cut.
(see illustration)

3. AFTER THE WORK ASSIGNMENT

1. Remove the hook blade for safety reasons.
2. Return the sliding carriage to the parking position, where it is held by the built-in magnet.
3. Remove the length stop tubes and the adjusting ring (length stop) and stow them again on the underside of the unit.

MAINTENANCE

- The sliding carriage is equipped with special glides and basically works without lubricant. If the glide carriage gets stuck when moving, cylinder spray can be applied to the glides on the right and left of the glide carriage (see photos). Please use very sparingly.
- The slide rail must be as dust-free and free of contamination as possible and must be cleaned occasionally. Best to clean it with a clean brush or blow it out with compressed air.
- When the cutting performance decreases, please replace the hook blade.*



Please observe the safety instructions.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Always place the device on a flat surface.
- Bring the sliding carriage with the hook blade into the parking position, where it is held by the built-in magnet in the area of the protective bar to prevent cutting injuries.
- Remove the hook blade from the sliding carriage after use.
- Be generally mindful, especially about cuts!



Parking position in the area of the protective strip.



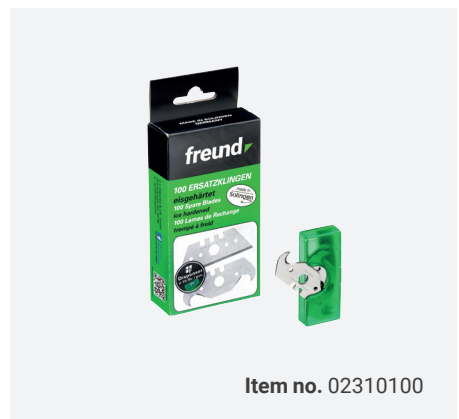
Attention
risk of cutting!



**Matching blade:*

**HOOKED BLADES
MADE IN SOLINGEN
100 BLADES**

- 0,65 mm thick
- Made in Solingen
- Ice hardened
- Extra strong quality
- Dispenser à 10 pieces in an outer carton of 100 blades



Item no. 02310100

1. PRÉPARER LA MACHINE



1. Prenez l'appareil par la poignée et posez-le sur une surface plane:

Remarque : Les deux tubes d'arrêt de longueur situés sous la face inférieure de l'appareil sert de guide de mesure des pièces de bitume à découper. Si vous ne voulez pas utiliser les tubes d'arrêt de longueur, vous pouvez sauter les points 2 à 4.

Veuillez respecter les consignes de sécurité.



2. Retirez les deux tubes d'arrêt de longueur du bas de l'appareil et retirez les goupilles fendues. (voir illustration)





3. Poussez les tubes de butée de longueur dans l'une des quatre ouvertures en fonction de la largeur du rouleau et fixez-les avec les clips à ressort. Veillez à ce que les goupilles soient correctement positionnées ! (voir l'illustration)

Veillez respecter les consignes de sécurité.



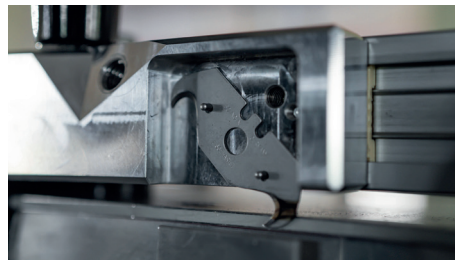
4. Reposez maintenant l'appareil sur une surface plane. Positionnez maintenant la bague de réglage sur l'un des deux tubes de butée de longueur. (voir illustration)





5. Pour insérer la lame à crochet Freund dans le chariot coulissant, vous devez desserrer la vis moletée, retirer la plaque de pressage et insérez la lame à crochet Freund (ref 02310100) (voir fig. A). Puis remettez la plaque de pressage puis serrez à la main la vis moletée. (voir l'illustration: Placez la lame du crochet Freund sur les goupilles de guidage !)

A.



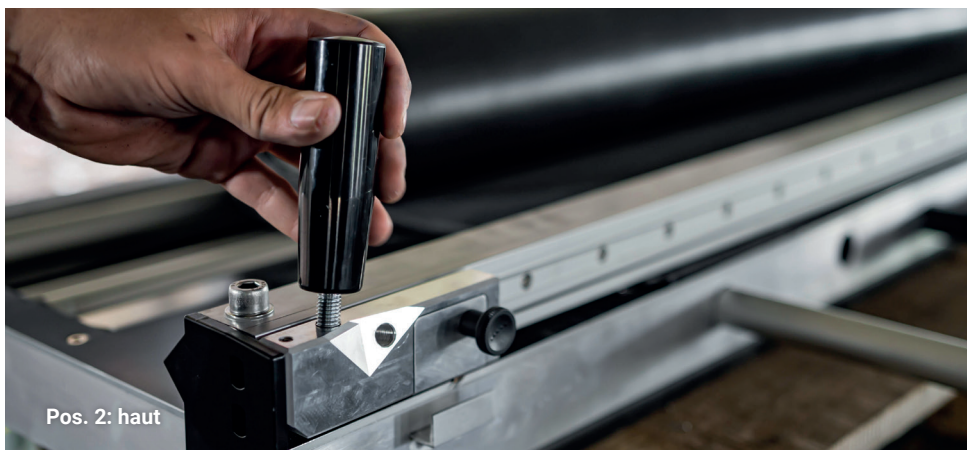
Veillez respecter les consignes de sécurité.



6. Amenez la glissière en position de stationnement, où elle peut être maintenue en place par l'aimant intégré dans la zone de protection pour éviter les blessures.

7. Placez le rouleau de bitume à peu près au centre des rouleaux de support. Le début du rouleau doit être déroulé un peu en bas.

2.EFFECTUER LES COUPES



1. Fixez la poignée au chariot coulissant. Vous avez deux options : latéralement ou en haut.

Veillez respecter les consignes de sécurité.



2. Poussez le chariot coulissant jusqu'à la limite de sa course vers le côté opposé à la position de stationnement, pour se mettre en position de départ de la coupe.



3. Tirez la feuille de bitume jusqu'à la bague de réglage (butée de longueur). (voir l'illustration)

4. Tirez ensuite le chariot coulissant avec la lame crochetée à travers la feuille de bitume. Veillez à couper la feuille de bitume en une seule fois si possible. (voir l'illustration)



Veillez respecter les consignes de sécurité.



5. Pour d'autres coupes, reculez la feuille de bitume de 1 à 2 mm et placez le chariot coulissant en position de coupe.

6. De cette façon, vous pouvez maintenant faire coupe après coupe. (voir l'illustration)

3. APRÈS L'OPÉRATION

1. Enlevez la lame à crochet pour des raisons de sécurité.
2. Remettez le chariot coulissant en position de stationnement, où il est détenu par l'aimant intégré.
3. Enlevez à nouveau les tubes d'arrêt de longueur et la bague de réglage (butée de longueur) pour les ranger à nouveau sur le dessous de l'unité.

MAINTENANCE

- Le chariot coulissant est équipé de patins spéciaux et fonctionne essentiellement sans lubrifiant. Si le chariot coulissant reste bloqué lors de son déplacement, il est possible d'appliquer un spray cylindrique sur les patins situés à droite et à gauche du chariot coulissant (*voir photos*). Veuillez l'utiliser avec parcimonie.
- La glissière doit être exempte de poussière et doit être nettoyé de temps en temps. Il est préférable de nettoyer avec une brosse propre ou en soufflant avec de l'air comprimé.
- Si les performances de coupe diminuent, remplacez la lame du crochet.*



Veuillez respecter les consignes de sécurité.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Placez toujours la machine sur une surface plane.
- Amenez le chariot coulissant avec la lame crochet en position protégé, où elle est maintenue en place par le aimant intégré pour éviter les blessures par coupure.
- Après utilisation, retirez la lame du crochet du chariot coulissant.
- Soyez prudent en général, surtout en ce qui concerne de coupes!



Position de stationnement dans la zone de la bande de protection.



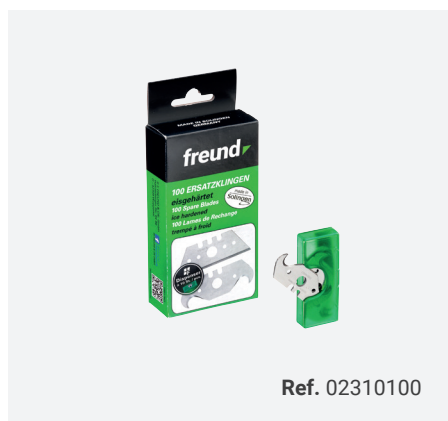
*Attention
Risque de coupure!*



**Lame à crochet Freund:*

**LAMES DE CROCHET FREUND
MADE IN SOLINGEN
100 LAMES**

- 0,65 mm d'épaisseur
- „Fabriqué à Solingen“
- Durci par la glace
- Qualité extra forte
- Distributeur de 10 pièces dans un carton de 100 pièces



11 horizontal grey bars for notes.

freund 

P. F. Freund & Cie. GmbH
Hahnerberger Str. 94-96
42349 Wuppertal
Germany

T +49 202 40929-0
info@freund-cie.com

WWW.FREUND-CIE.COM



4 014118 475090